



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Tlamatiliztli: la sabiduría del pueblo nahua. Filosofía intercultural y derecho a la tierra

González Romero, O.S.

Citation

González Romero, O. S. (2021, June 22). *Tlamatiliztli: la sabiduría del pueblo nahua. Filosofía intercultural y derecho a la tierra*. Archaeological Studies Leiden University. Leiden University Press (LUP), Leiden. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3185767>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3185767>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/3185767> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: González Romero, O.S.

Title: Tlamatiliztli: la sabiduría del pueblo nahua. Filosofía intercultural y derecho a la tierra

Issue date: 2021-06-22

ARCHAEOLOGICAL STUDIES LEIDEN UNIVERSITY

Tlamatiliztli:
La sabiduría del pueblo nahua
Filosofía intercultural y derecho a la tierra
(México)

Osiris Sinuhé González Romero

Leiden University Press

This book is the result of a PhD project conducted by Osiris Sinuhé González Romero at the Faculty of Archeology at Leiden University. Leiden University, CONACYT-Mexico and Centro de Investigaciones en Antropología Social (CIESAS) supported the research and production of the present book. “This project also has received funding from the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 778384”. COLING Project “Minority Languages, Major Opportunities “Collaborative Research, Community Engagement and Innovative Educational Tools”

Archaeological Studies Leiden University
is published by Leiden University Press, the Netherlands

Series editors: M. Soressi and M.E.R.G.N. Jansen

Cover design: Joanne Porck

Cover page image: Double headed turquoise serpent (© The Trustees of the British Museum)

Lay out: Pedro Luis García

ISBN 978 90 8728 374 2

e-ISBN 978 94 0060 420 9

NUR 682

Osiris González / Leiden University Press, 2021

All rights reserved. Without limiting the rights under copyright reserved above, no part of this book may be reproduce, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise) without the written permission of both the copyright owner and the author of the book.

TLAMATILIZTLI
LA SABIDURÍA DEL PUEBLO NAHUA
FILOSOFÍA INTERCULTURAL Y DERECHO A LA TIERRA
(MÉXICO)

PROEFSCHRIFT
TER VERKRIJGING VAN
DE GRAAD VAN DOCTOR AAN DE UNIVERSITEIT LEIDEN,
OP GEZAG VAN RECTOR MAGNIFICUS PROF. DR. IR. H. BIJL,
VOLGENS BESLUIT VAN HET COLLEGE VOOR PROMOTIES
TE VERDEDIGEN OP 22 JUNI 2021
KLOKKE 16:15 UUR
DOOR

OSIRIS SINUHÉ GONZÁLEZ ROMERO
GEBOREN TE MÉXICO STAD
IN 1976

Promotor

Prof. Dr. M.E.R.G.N. Jansen

Co-promotors

Dr. G. Llanes Ortiz

Dr. R. Macuil

Promotiecommissie

Prof. Dr. J.C.A. Kolen, decaan Faculteit der Archeologie (voorzitter)

Prof. Dr. C.L. Hofman (secretaris)

Prof. Dr. W.F.H. Adelaar

Dr. M.E. Berger

Dr. J. Olko (University of Warsaw)

Prof. Dr. G. Whittaker (Georg-August-Universität Göttingen)

Índice

Prólogo	7
Introducción	11
Epistemología de los pueblos originarios	18
Colonialismo, neocolonialismo, colonialismo interno	22
Hermenéutica decolonial	24
La categoría de pueblo	26

PRIMERA PARTE

CAPÍTULO 1. Lenguaje, epistemología y sabiduría	33
1.1 Lenguaje y visión de mundo nahua	34
1.2 Difrasmos y procesos cognitivos	35
1.3 Difrasmos relacionados con la sabiduría	41
1.4 <i>Intlil intlapal</i> : “La tinta negra, la tinta roja”	43
1.5 <i>Inamox intlacuilol</i> : “Sus libros, sus pinturas”	45
1.6 <i>In tlahuilli, in ocotl</i> : “Una luz, una tea”	49
1.7 <i>Huel ixē, huel nacace</i> : “De verdad tiene ojos, de verdad tiene oídos”	51
 Capítulo 2. Lenguaje, visión de mundo y ontología	55
2.1 Metáforas ontológicas en el idioma náhuatl	56
2.2 Personificación, metáfora y metonimia	59
2.3 Paisaje sagrado y naturaleza viva	65
2.4 El ritual de bienvenida de la mazorca (Guerrero)	69
2.5 Los rituales a Maceuatēnāncātzintli (Hidalgo)	72
2.6 La narración del cerro Cuāhtlapānga (Tlaxcala)	74
 CAPÍTULO 3. Arqueoastronomía, matemáticas y filosofía del tiempo	81
3.1 Arqueología del saber mesoamericano	82
3.2 La categoría de verdad en el pensamiento nahua	83
3.3 El pensamiento matemático	88
3.4 Algoritmos nahuas	94
3.5 Los glifos numéricos	96
3.6 Arqueoastronomía y filosofía del tiempo	99
 CAPÍTULO 4. Propiedad comunal, ciudadanía y derecho a la tierra	113
4.1 Las categorías nahuas para la propiedad de la tierra	113
4.2 Los libros de tierras: <i>altepeamatl</i>	119
4.3 Propiedad comunal y derecho a la tierra en el México Independiente	121
4.4 Autodeterminación, extractivismo y ciudadanía	128
4.5 La relación espiritual con la tierra	134

SEGUNDA PARTE

CAPÍTULO 5. Historiografía, personas sabias e intelectuales nahuas.	139
5.1 Antecedentes y estado de la cuestión.	139
5.2 <i>Tlamatinimeh</i> en el mundo mesoamericano	144
5.3 <i>Tlaixmatinimeh</i> en la época colonial	151
5.3.1 Sabiduría y conocimiento en el <i>Arte mexicana</i> de Antonio del Rincón	156
5.3.2 <i>Tlamatinimeh o philosophosme</i> : Juan Domingo Chimalpahín.	160
5.3.3 <i>Voces que significan ideas metafísicas</i> : Francisco Javier Clavijero	163
5.3.4 Los <i>yxtlamatque</i> en los <i>Anales de Tlaxcala</i>	167
CAPÍTULO 6. Historia, mujeres sabias y especialistas rituales	171
6.1 <i>Tlaixmatinimeh</i> en el México Independiente.	172
6.1.1 Juan de Dios Rodríguez Puebla	173
6.1.2 Faustino Galicia Chimalpopoca	175
6.2 <i>Tlamatcacihuameh</i> . Las mujeres sabias	180
6.2.1 Las narraciones de doña Luz Jiménez	181
6.2.2 La arqueología de Isabel Ramírez Castañeda	183
6.2.3 El conocimiento tradicional de las mujeres nahuas	186
6.3 <i>Tlamatque</i> en las comunidades nahuas (Hidalgo)	188
6.4 <i>Tlahmaquetl</i> en las comunidades nahuas (Guerrero).	193
CAPÍTULO 7. Diálogo intercultural y metodología nahua	197
7.1 Antropología filosófica y diálogo intercultural.	197
7.2 Metodologías de investigación colaborativa en la enseñanza del náhuatl.	198
7.3 Entrevistas con investigadores nahuas contemporáneos.	200
7.3.1 Francisco Morales Baranda.	200
7.3.2 Santos de la Cruz	201
7.3.3 Alfonso Vite	202
7.3.4 Orlando Galicia Mendoza	203
7.3.5 Diana Flores	204
7.3.6 Humberto Iglesias Tepec	205
Conclusiones.	213
Apéndice 1. Entrevistas con investigadores nahuas contemporáneos (Material audiovisual).	217
Bibliografía	219
Lista de imágenes	227
Lista de tablas	230
English Summary	231
Nederlandse Samenvatting.	233
Curriculum Vitae	235

Prólogo

Las inquietudes filosóficas que dieron origen a esta obra se remontan a más de una década; en aquellos años iniciales no había imaginado el largo camino que seguiría, ni tampoco la forma que tomarían. Para enfrentar las inquietudes que en ese tiempo rondaban por mi mente inicié mis estudios del idioma náhuatl en el año del 2007. Los motivos que me impulsaron fueron de diversa índole, en primer lugar surgió en mí un vehemente deseo por aprender el idioma originario del lugar en donde había nacido; este primer impulso por conocer más profundamente mis raíces culturales estaba acompañado de diversas intuiciones filosóficas. Si bien mi lengua materna es el español y la herencia indígena de mi familia tiene raíces purépechas, en algún momento determinado me percate de la importancia de estudiar el idioma náhuatl para entender mi pasado y mi presente.

Asimismo después de haber concluido mis estudios de filosofía tuve conciencia de dos problemas que requerían mi atención. El primero fue cuando me di cuenta que la mayoría de los individuos que hemos nacido en el continente americano construimos y codificamos el mundo a través de idiomas europeos como el español, el inglés o el francés; ese fenómeno tiene una explicación histórica que no pretendo negar, sin embargo, para una mente filosófica allí existe un problema importante que es necesario enfrentar, de nada sirve mirar de reojo y fingir que eso es “normal”.

El segundo problema apareció cuando me percaté de la falta de reconocimiento que tienen las filosofías de los *pueblos originarios* en los programas de estudio de las universidades. Por ejemplo durante mi etapa de estudiante de la Licenciatura en Filosofía no tuve una sola clase dedicada a estudiar este asunto, ya no digamos un curso completo, así me percate que existía un importante vacío y una falta de reconocimiento de las filosofías de los *pueblos originarios*, de

allí que precisamente este trabajo tiene como objetivo contribuir a solventar dicho problema.

Desde un principio me percate que la labor no iba a ser sencilla y que requeriría de mucha paciencia y dedicación, así inicié mis estudios del idioma náhuatl a contracorriente de la opinión imperante que me decía que aprender un idioma indígena no me iba a servir de nada, sin duda fueron años difíciles en los que tuve que soportar la incompreensión y el escarnio.

De esta manera inicié un proceso de aprendizaje permanente que no hubiera sido posible gracias al apoyo de muchas persas y organizaciones, y que a pesar de todas las vicisitudes vividas se presenta ahora parcialmente en forma de esta investigación.

Quiero agradecer en primer lugar a mis padres María Estela Romero Arreola (q.e.p.d) y Miguel González Guerra, por su apoyo y tolerancia para seguir el camino que me dictaba mi conciencia. Agradezco especialmente a mi madre por su amor y por su apoyo incondicional, ella me enseñó el gusto por la lectura y alimentó mi curiosidad por la investigación científica, también me demostró que con esfuerzo y dedicación es posible lograr los objetivos que uno tiene en mente. Desafortunadamente una grave enfermedad y la crisis provocada por la pandemia de SARS-CoV-2, le impidieron atestiguar la culminación y defensa de este trabajo de investigación. También quiero agradecer a mi hermano Boris Alejandro González Romero su ayuda con las imágenes en “alta resolución” que acompañan esta investigación

También quiero agradecer al Prof. Dr. Maarten Jansen y a la maestra y activista Gabina Aurora Pérez Jiménez quienes fueron mis maestros y guías en la Universidad de Leiden. Agradezco su apoyo y su confianza para desarrollar con plena libertad de pensamiento estas inquietudes filosóficas y existenciales, que paradójicamente fueron poco comprendidas en algunas instituciones de educación superior en Méxi-

co. Les agradezco también el haber alentando el desarrollo de una visión crítica, reflexiva y propositiva en relación con la situación que enfrentan los *pueblos originarios* en México y el mundo.

Asimismo quiero agradecer a mis amigos nahuas y a las organizaciones comunitarias que apoyaron este trabajo de investigación. En primer lugar quiero agradecer a la *temachtiani* Ruth Flores (q.e.p.d) quien fue mi primera maestra de náhuatl y sembró en mi el gusto y el amor por tan bello idioma, asimismo quiero agradecer al Dr. Raúl Macuil Martínez por su amistad y sus consejos desde que éramos estudiantes en la Universidad Nacional Autónoma de México.

También aprovecho para agradecer al Dr. Refugio Nava Nava, a la Maestra Beatriz Cuahtle y a Doña Constantina Bautista Nava, por su apoyo y generosidad para realizar mi trabajo de investigación en las comunidades nahuas de San Miguel Xaltipan, Contla de Juan Cuamatzi, Santa Ana Chiautempan y San Pedro Tlalcuapan, sin su apoyo esta investigación no hubiera sido posible. Agradezco también al historiador Orlando Galicia Mendoza, a la poeta y maestra del idioma náhuatl Ethel Xochitiotzin, al maestro Cenobio Muñoz, al actor Víctor Pérez, al Colectivo “Arte a 360°” de San Pablo del Monte, Tlaxcala, al poeta Maurilio Hernández y al activista Margarito Reyes, (q.e.p.d) quien era uno de los pilares de la Escuela de Náhuatl Xochitlahtol.

También quiero agradecer a Francisco Morales Baranda director de la Academia de Lengua y Cultura Náhuatl de Santa Ana Tlacotenco y docente del idioma náhuatl en la UNAM, al poeta Santos de la Cruz, al Licenciado Cayetano Juárez, al maestro Humberto Iglesias Tepec, docente en la escuela de náhuatl Tocapantequiuh de San Lorenzo Tlacoyucan en Milpa Alta, a Alfonso Vite quien es doctorando en Estudios Mesoamericanos por la UNAM, a Diana Flores artista y estudiante de Educación Indígena en la Universidad Pedagógica Nacional.

Agradezco también a los colegas de otras instituciones como el Mtro. Juan Manuel Pérez Zevallos (q.e.p.d), investigador del CIESAS-Unidad Ciudad de México, quien me apoyó y asesoró durante mis estancias de investigación en dicha institución, a Sara Selleri de la University of London (SOAS) por su trabajo durante la recopilación de material audiovisual en las comunidades nahuas de Tlaxcala en el año 2018, al Dr., Salvador Reyes Equiguas, investigador del Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la

UNAM y docente del idioma náhuatl en la ENAH, al Dr. Baltazar Brito Guadarrama, director de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, por sus valiosas aportaciones en relación con la metodología necesaria para el estudio de códices y manuscritos antiguos, a Arturo Castelán, cronista vitalicio de Acaxochitlán por su valiosa ayuda durante el trabajo que realicé en el año de 2017, a Gerardo Hernández Medina y a Efraín Lorenzo por su apoyo

Mi sincero agradecimiento también a mis colegas del proyecto COLING: “Minority Languages, Major Opportunities. Collaborative Research Community Engagement and Innovative Educational Tools”. Sin duda este proyecto contribuyó a fortalecer mi formación académica y a desarrollar habilidades que estaban fuera de mi zona de confort. Asimismo este proyecto se convirtió en un espacio de diálogo, aprendizaje e intercambio de ideas, quiero agradecer especialmente a Stanislaw Kordasiewicz, Gregory Haimovich, Agnieszka Hamann de la Universidad de Varsovia, al Prof. Dr. Tomasz Wicherkiwitz, Dra. Katarzyna Klessa, Dra. Nicole Nau, Dra. Karolina Gortych de la Universidad Adam Mickiewicz de Poznan. También quiero agradecer a Vineta Vilcāne y a Kristīne Prokatiece del Latgolys Studenti Centrs de Letonia, y a Maria Olimpia Schillaci, Freedom Pentimalli y Francesco Ventura del Grupo di Azione Locale per lo Svilippo Rurale dell’Area Greca. Especialmente quiero agradecer a Greta de León, directora ejecutiva de ARENET, por su apoyo incondicional para realizar diversas estancias de investigación o “secondments” en las instituciones que forman parte de esa red académica.

También quiero agradecer al CIESAS-Unidad Ciudad de México por haberme apoyado a través del “Programa de Estudiantes e Investigadores Huéspedes”, su apoyo fue clave para lograr los resultados que aquí se presentan. Agradezco al Mtro. Gabriel Vargas Lozano director del CEFILIBE de la UAM-Iztapalapa y al Dr. Jorge Velázquez de la misma institución por su apoyo para obtener la beca del CONACYT para estudios en el extranjero. Agradezco también a mis colegas del Centro de Estudios Genealógicos para la Investigación de la Cultura en México y América Latina (CEGE), la Dra. Yolanda Ángulo Parra, el Dr. Bily López, el Lic. Rafael Ángel Gómez Choreño, al Lic. Francisco Rivas por sus observaciones en relación con la metodología y los tópicos filosóficos contenidos en esta investigación.

PRÓLOGO

Por último quiero agradecer al equipo del Laboratorio Audiovisual de Investigación Social (LAIS) del Instituto Mora, dirigido por la Dra. Lourdes Roca, Carlos Hernández y Felipe Morales por su apoyo y enseñanzas para trabajar el material audiovisual que se presenta en esta investigación. Agradezco su generosidad y reconozco la importante labor de formación que desempeñan en este campo

Agradezco a mis colegas y amigos de la Universidad de Leiden por ayudarme a que este proceso de investigación lejos de casa fuera un poco menos difícil, especialmente a Juan Carlos Reyes Gómez, Genner Llanes Ortiz, Omar Aguilar Sánchez, Leandro Matthews, Ian Simpson, Joseph Sony Jean, Tomomi Fushiya, Uditha Jinadasa, Roció Vera Flores, Anita Tzec, Natalia Donner, Andy Ciofalo, Simone Casale, Mireia Alcántara.

